



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Jan. 24, 2021

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for President Biden to lead well in a divided country.
2. **Praise** for the vaccines being rolled out.
3. **Pray** for the protection of the Uighurs.
4. **Praise** for God's sovereignty.

### 讚美感恩代禱事項

1. **祈禱**拜登總統能好好領導一個分裂的國家。
2. 為正在推出的疫苗**讚美神**。
3. 為維吾爾族人**禱告**。求神保守他們。
4. **頌讚神**的主權。

1/17/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金Cash	\$2,000.51	\$8,065.51
	股票Stock	\$35,630.00	\$35,630.00
建堂基金 Building Fund	現金Cash	-	\$1,390.00
	股票Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$500.00	\$500.00
共計 Total		\$38,130.51	\$45,585.51
預算 Budget		\$18,685.25	\$56,055.75
實支 Actual Expenses		\$17,989.87	\$32,289.87
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	686,996.40 (Mortgage Balance)

### Announcements

1. **2021 Church-wide theme:** "Unity." This month our focus is on our T4C Vision Statement: "To build up three interdependent congregations as one church to become the center of discipleship and outreach to the Chinese in the Twin Cities."
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org).
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to [tcccc.org](http://tcccc.org). Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **Our condolences to the Dickinson family.** Our beloved Rev. Arthur Dickinson went peacefully to the Lord on Jan. 19th. He and his wife served humbly, faithfully and joyfully. We honor their long missionary service to the Chinese people.

### 報告事項

1. **2021 年全教會主題:** "合一"。本月的重點是我們 T4C 的異象宣言: "建立一個三語會眾互立互動的教會, 成為在雙城華人的門徒訓練和福音外展中心。"
2. **T4C 仍保持在網上聚會。**小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org)。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 [tcccc.org](http://tcccc.org), 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **我們向狄更生一家表示慰問。**1月19日, 我們摯愛的亞瑟-狄更生牧師平安歸到主的懷中。他和妻子謙卑、忠心而喜樂地服事主。我們為他們長期以來對華人宣教表示敬意。

**粵-1:** 會員班: 將於二月開班, 我們當中在別教會受洗的基督徒, 如有意轉會籍加入本教會, 請聯絡李志恒傳道。

**國-1:** 冬季主日學:

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| (1) 穩固根基           | (2) 福音慕道班           |
| (3) 舊約綜覽 - 律法書 (一) | (4) 新約書卷 - 希伯來書 (一) |

# 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

使徒行傳 2:1-13

信息:

五旬節聖靈降臨

李全凱牧師

祝禱

李全凱牧師

司會/領詩	陳一明	弟兄	司琴	余信芬	姊妹
音響	劉我心	弟兄	投影	胡子雲	弟兄

## 上主日信息摘要: 合一禱告的榜樣【徒 1: 12-26】1/17/2021

從耶穌升天到五旬節大約十天時間裡，使徒們和門徒們自始至終禱告不停。首先，他們遵行主的吩咐，積極地等候禱告聖靈降臨，同心合意地恆切禱告，準備得著能力，為主做見證（12-14）。使徒們背景和個性都有極大的反差，他們為什麼能夠合一？根基上：一主，一洗，一信；實踐上：一起受訓，放下自我模仿主，一個異象/藍圖/差遣/心志。弟兄姐妹，你我差多遠？然後，彼得引用聖經陳明需要（15-22）。他深知主的心意和神的救贖，看見為主做見證的明顯缺欠，引用聖經，向眾門徒陳明需要，提議補選使徒。最後，門徒們信從禱告（23-26）。主既然自己起初揀選使徒，他必知道誰可以頂替猶大，因此門徒相信並順從，選出兩人，再次禱告，由主自己決定，搖出馬提亞。弟兄姐妹，什麼是「同心合意地恆切禱告」？什麼這樣重要？我們可以這樣總結：1 獻上全人，當做活祭；2 獻上最好，同心合意；3 獻上恆心，不離不棄；4 獻上迫切，必須緊急；5 獻上忍耐，等候時機；6 獻上膽量，盡心竭力；7 獻上讚美，合神心意。願神的靈點燃我們，燃起同心合意，恆切禱告的靈火！ Warren Wiersbe 曾說：禱告是教會的溫度計

(thermometer) 和調溫計 (thermostat)。我們希望教會復興，我們自己必須先復興；我們希望自己復興，我們的禱告必須先復興，因此教會要復興，禱告必先行。這段經文讓我們看到，主要門徒為他做見證，門徒在祈求聖靈能力降臨的時候做合一禱告的見證，做好準備，因為合一就是見證。合一的禱告帶動一切，見證主的做工：聖靈降臨，放膽見證，神跡奇事，眾人歸主，教會誕生，歷經艱險，直到地極。弟兄姐妹，你我準備好附上同心合意恆切禱告的代價嗎？我們能付得起不這樣禱告的代價嗎？你我差多遠？應該怎麼辦？

## English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

[t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

# 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

一首讚美的詩歌

寶貴十架

如鷹展翅上騰

因着信

主題經文

約書亞記 2:1-24

信息

喇合的信心和忠誠

黃本超弟兄

祝禱

黃本超弟兄

司會	歐陽萬廷	弟兄	網上支援	李家輝	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

## 上主日<同心跟隨>第一講摘要:

約書亞記第 1 章 1-18 節鼓勵我們靠神剛強壯膽，看見神在新的一年里如何賜給我們祂的應許之地。首先，耶和華要親自差遣約書亞；接着，約書亞接受差遣後，立刻告訴官長和百姓他們應該怎樣做；最後，我們看見官長和百姓一同回應約書亞所說的話，他們相信耶和華會帶領他們。這樣看來，無論我們遇到什麼困難，都要剛強壯膽，一起前行，因為神與我們同在。

## 本週背誦經文:

所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末。  
(馬太福音 28:19-20)

## 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

## 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org